

南洋  
總匯新報  
有限公司

新加坡吉寧街即哥羅門力門牌十八號  
PRINTED AND PUBLISHED BY BOEY SIEW CHONG FOR THE "UNION TIMES" PRESS LTD.

第一日每字取費銀一毛第二日每字取費銀二毛第三日每字取費銀三毛第四日每字取費銀四毛第五日每字取費銀五毛第六日每字取費銀六毛第七日每字取費銀七毛第八日每字取費銀八毛第九日每字取費銀九毛第十日每字取費銀一毛第十一日每字取費銀二毛第十二日每字取費銀三毛第十三日每字取費銀四毛第十四日每字取費銀五毛第十五日每字取費銀六毛第十六日每字取費銀七毛第十七日每字取費銀八毛第十八日每字取費銀九毛第十九日每字取費銀一毛第二十日每字取費銀二毛第二十一日每字取費銀三毛第二十二日每字取費銀四毛第二十三日每字取費銀五毛第二十四日每字取費銀六毛第二十五日每字取費銀七毛第二十六日每字取費銀八毛第二十七日每字取費銀九毛第二十八日每字取費銀一毛第二十九日每字取費銀二毛第三十日每字取費銀三毛第三十一日每字取費銀四毛第三十二日每字取費銀五毛第三十三日每字取費銀六毛第三十四日每字取費銀七毛第三十五日每字取費銀八毛第三十六日每字取費銀九毛第三十七日每字取費銀一毛第三十八日每字取費銀二毛第三十九日每字取費銀三毛第四十日每字取費銀四毛第四十一日每字取費銀五毛第四十二日每字取費銀六毛第四十三日每字取費銀七毛第四十四日每字取費銀八毛第四十五日每字取費銀九毛第四十六日每字取費銀一毛第四十七日每字取費銀二毛第四十八日每字取費銀三毛第四十九日每字取費銀四毛第五十日每字取費銀五毛第五十一日每字取費銀六毛第五十二日每字取費銀七毛第五十三日每字取費銀八毛第五十四日每字取費銀九毛第五十五日每字取費銀一毛第五十六日每字取費銀二毛第五十七日每字取費銀三毛第五十八日每字取費銀四毛第五十九日每字取費銀五毛第六十日每字取費銀六毛第六十一日每字取費銀七毛第六十二日每字取費銀八毛第六十三日每字取費銀九毛第六十四日每字取費銀一毛第六十五日每字取費銀二毛第六十六日每字取費銀三毛第六十七日每字取費銀四毛第六十八日每字取費銀五毛第六十九日每字取費銀六毛第七十日每字取費銀七毛第七十一日每字取費銀八毛第七十二日每字取費銀九毛第七十三日每字取費銀一毛第七十四日每字取費銀二毛第七十五日每字取費銀三毛第七十六日每字取費銀四毛第七十七日每字取費銀五毛第七十八日每字取費銀六毛第七十九日每字取費銀七毛第八十日每字取費銀八毛第八十一日每字取費銀九毛第八十二日每字取費銀一毛第八十三日每字取費銀二毛第八十四日每字取費銀三毛第八十五日每字取費銀四毛第八十六日每字取費銀五毛第八十七日每字取費銀六毛第八十八日每字取費銀七毛第八十九日每字取費銀八毛第九十日每字取費銀九毛第九十一日每字取費銀一毛第九十二日每字取費銀二毛第九十三日每字取費銀三毛第九十四日每字取費銀四毛第九十五日每字取費銀五毛第九十六日每字取費銀六毛第九十七日每字取費銀七毛第九十八日每字取費銀八毛第九十九日每字取費銀九毛第一百日每字取費銀一毛

本報新聞除早房虛昂外日出一紙 諸君賜閱無論本埠外埠函至本報當即  
按日派送但派報工作時有更換時或請假倩人代派之事如有漏送請飭人通  
知俾即妥為補送再 諸君惠札請切實書明爵里方敢登錄然亦必擇其有關  
于公益及世道人心而無礙于人之名譽者然後始錄其來稿登錄與否均不能  
將原稿送回倘祈見諒本報除日報外 常刊送外復不惜工本從英國採辦活板  
石版印字機器各式花邊以待 諸君刊印書藉單件并由上海聘到名手排印  
工緻精良所有中西文字均能刊印 再現由上海辦到各種書藉圖畫儀器及學  
校用品等件發售 諸君賜顧 爲相宜此佈 本報謹啟

（紙紙包廿枝肉竹咀）  
本公司所製各名煙，凡欲購者，請向本公司或各埠分銷處，均有代售。此煙味美，且能開胃，誠為烟中之冠也。凡欲購者，請向本公司或各埠分銷處，均有代售。

光緒三十四年五月二十日

新嘉坡漆木街永安磁器號

如蒙光顧批發相宜

代售處

檳榔嶼

石叻金礦大馬路門牌四百七十七號 莊南興披露

本號由唐山辦來頂上自榨家用花生油 在南洋一帶並荷屬各埠發售已歷多年其油質潔味馨久蒙

朱廣蘭上生油

海內外諸商翁稱許遐邇馳名兼之配得宜外箱內備面里蛾眉月時為記前經登報聲明可以杜假冒誠恐未及週知用特再為佈告如蒙光顧請認明商標庶不致悞並細試油味便知名下無虛也此佈

光緒三十四年五月二十六日

石叻中街門牌廿號朱廣蘭號謹啟

廣告

TRADE MARK.

標商

蛾眉月時為記

飛馬牌紙捲香煙廣告

光緒三十四年五月廿七日

●荷蘭狀師告白 (啟者本狀師駐紮嘉坡辦理荷屬訟事已歷十有二年凡諸做牙蘭做掛砂做台約以及各事案件無不暢曉而於荷蘭巴城三巴弄泗水并望加殺巴東等埠均有代理人在臬司衙狀師得達公坊衙其人祇有掛砂字便可代理不必親往舉凡各等案件無論荷蘭何埠本狀師皆具有絕大權力可以辦理且案件未訊可先檢封被告業產故凡蒙 諸君子延理訟事本狀師莫不竭力為謀必期得直久蒙 諸君子稱許而所有延本狀師辦理訟事更以華人為多數而各國人亦均有之倘 諸君不棄如有訟事欲延本狀師辦理祈移 玉到本坡海關對面本狀師寫字樓面議便安此佈  
西一千九百零七年六月十三號  
荷蘭狀師蝦陳謹啟

啟者美交萬蘭池酒乃在本  
行銷最久之標頭且屬上  
等美酒此酒之味未嘗一  
少變諸君凡經飲過者無  
不稱美此酒可保乃法國  
所製之酒而且標頭經官  
註冊不准做效諸君有欲  
購飲者請細認標頭可也  
各酒店皆有發賣  
德茂公司 怡昌公司 陳大耳公司  
義仁興號 錦興公司及各零沽酒牌之應皆有出沽  
欲購大宗請 玉臨本公司可也此佈  
大英一千九百零七年正月三號  
代理人牙直里有限公司謹啟

頂上萬年池酒

者也於一千九百零四年賣出  
 數倍於上年至一千九百零五年  
 又比上年所賣出之數兩倍有餘  
 即此一端可徵此酒之優惡此酒  
 法國正滿地方製造非別項  
 蘭池酒所能及者也  
 此種酒類一標  
 以下所列之店均可

本公司所辦  
 打蘭池酒在  
 市上  
 此酒  
 可謂廉價而味  
 亦可概見  
 德茂公司 怡昌公司 陳大耳  
 公司 廣仁興號 錦興公司  
 及各零沽酒牌之店皆有出沽欲購  
 大宗請 玉臨本公司可也此佈  
 大英壹千九百零七年正月三號  
 代理人牙直里有限公司謹啟



南洋總匯新報謹白

論定期開設國會爲

昨本報特電。稱有旨定於九年內開設國會云云。竊以爲中國自強之基。端係乎此。不特吾人聞之。爲之欣慰。而我海外華僑之熱心愛國者。聞之當亦無不欣慰也。不特海外華僑聞之而欣慰。凡我四百兆同胞。人人同具此愛國之熱誠。人人懷抱

年來之現像人人所共見者。果何故哉。吾可一言以蔽之曰。此皆國是未定之故也。今一日宣佈開國會之年限。使人人知朝廷豫備立憲。並非託之空言。國是既定。舉國人心不至徬徨無所適。才志之士。皆殫心竭慮。構併於立憲政治之一途。以圖鞏國家之基礎。再無有誤於革命之歧趨。蓋有志之士。所以爲革命邪說之所煽誘者。無非見於現政府腐敗不可救藥。憤激怨恨。又誤信革命之足以救國。故往往入其牢籠。今國是定而憲政既將實施。國民之權利義務。有法律爲之保障。國本不致於動搖。國家富強之基。從此確立矣。彼持革命排滿之說者。復何所藉口。以煽惑天下乎。人人不受其煽惑。則其黨徒日衰。政府不必求其解散。而自無不解散。故今日定期開設國會之諭旨一下。國是大定。亂萌潛消。此必然之勢也。(未完)

（此舉唯有草黨憂悶。蓋其性與人殊。吾亦無怪其然。）夫定期開設國會。何以可喜而可賀。蓋中國今日生死存亡之關係。惟有能實行立憲與否之問題。而立憲之能實行與否。又以國會之果能開設與否以爲之斷。今既定期開設。而國是從此定矣。夫中國今日當過渡時代。四百兆同胞。同在洪濤駭浪之中。飄搖而無所泊。危疑而罔所從。大局岌岌其可危。國民各圖自保其生命之不暇。而又見乎政府年來之舉動。政治上授指揮等官。

建州衛爲明時領土。明時曾設官以治之。則居於其領土者。受明代官吏之管轄。既受官吏之管轄。而猶曰非中國之臣民。此則作者考據之疏。不過東塗西抹。欲以迷亂閱者之目而已。今幸明史及明人所著之書具在。茲特表而出之。而作者謂建州衛非中國之領土。滿人非中國臣民之說。其荒謬實甚也。

明審齋尹氏直云。文廟以女直種類歸款。分置建州毛憐海西等衛。各

於明史兵志。因而謂明時有兩州衛云云。就令如作者之說。則入居者。另建州衛。爲一州。而仍不得謂滿人對於中國無君臣之分也。

明史地理志云。十三布政使司。領天下府州縣及羈縻諸司。又云其分統之府。百有四十。州百九十三。縣千一百三十有八。羈縻府十有九。州四十有七。縣六。明史兵志云。羈縻衛所。洪武永樂間。鴻外歸附者。官其長爲都督。指揮千百戶鎮撫等官。賜以敕書印。

據明史所言如此。則滿人之爲明代職官者多矣。滿人之受明職官者既多。則滿族之在中國統治權之範圍。毫無疑義。所謂布政司分領之。則滿人在官者。對於布政司。有服從之關係。滿人對於中國。臣民之名分。終不可逃。作者於正史猶未讀過。其立言之乖謬。又何足怪也。

故滿人於明代。爲中國之臣民。鐵案如山。不可動搖。作者愈辯愈支離。適足以形其謬陋而已。若夫滿人後來稱帝。不過起自中國領土之一人。終明之世。未嘗承認有滿洲國。然則吾謂兩朝易姓。與歷代篡奪。如出一轍。不得謂中國爲已亡者。作者終不能埋沒此証據也。作者對於吾所列舉者。若不能破。則該報前此之辯論。胥歸失敗矣。

祖國

人之所陳奏。以爲是也。則從而是之。而遇有權力之大臣。以爲非也。則向之所謂是者。又從而非之。詭恍迷離。茫無定見。一度官佈豫獨立憲。再度官佈豫獨立憲。而未

衛以處之。且授以指揮官。是滿洲人爲明代官吏之証也。是時滿族之爲指揮官者。其數必不少。豈特膺龍虎將軍之封號而已耶。東莞陳氏建所著皇明從信錄云。國

急設國會意見 各省紳民上書要  
求開設國會風潮近漸劇烈官場中之  
改革派亦有運動請願開設國會之舉  
而樞府諸公等於時勢亦莫不以開設  
國會爲然因恐國民程度不及或致值  
事故須斟酌再三惟太后則有急設

以故惟激之徒。見政府廢賤之情。日以敷衍爲事。終不可以救衰。弱而起危亡。憤恨之餘。不免爲革。而邪說之所惑。欲挺而走險。起而。與政府爲難。而亂黨利用此時機。處於邊疆重鎮之地。猶曰非中國。九邊重鎮也。既爲重鎮。直視同。內地。安有行羈縻之制者。則該。報以建州衛爲羈縻衛。其攷訂之。疏可見。

旨以前萬一政變發生擾事故欲乘此  
統政之際確立立憲基礎以定國是而  
維大局因擬於諮議局成立後三四年  
內召集國會實行憲政惟各省督撫中  
多昧於情勢仍有主張八十年之說

詔編訂現擬請旨專派王大臣總理其事先將皇室典範妥爲修纂一俟欽旨頒布即可爲開議憲法之根據聞此事日來已有成議行將具摺入奏

督錫良擬會粵滇桂三省大舉請辦邊匪特電粵督桂撫籌商並訂定內辦外辦兩法先將駐邊營隊分作兩起以一半駐防邊界及辦理村汛各事以一半

奏請宣佈國會依上議院成立後即改  
南其房屋樞密院至於實行立憲之期  
決計縮短年限印口通飭各省將軍督  
撫認真籌設法律培植人民資格俾得  
速收實效

省竄至桂省卽由滇軍跟追不論迨至何處務以剿辦淨盡爲一面通知桂軍助剿或由桂省查得消息卽派營隊窮追期於悉數聚殲如由滇軍查得匪黨或匪股匿聚桂境卽趕電桂軍該滇

文體庶務兩科科長科員各職以專責成昨已將合院人員名銜繕單開列呈堂聞於下期會議即可派定云

(以上言國會事)

●張軍機督辦三省鐵路之原因 軍機張相奏派督辦粵漢鐵路各一事其

辦一層則以廣派偵探爲第一義凡南洋新嘉坡大小霹靂西貢爪哇吉隆暹邏小呂宋麻六甲各埠由三省合籌旅費多派偵探分往專駐查察各匪黨頭目來往踪跡如由此埠偵探查知卽電

特派梁大臣回粵接辦調停表面風潮  
已經署爲平息惟其中隨伏暗潮尙多  
須將另派大臣督同查辦設法維持始  
克謀路事之進步至於湘路近日尙十  
分散漫大權由二三紳士把握不足取  
信於商民以至商紳士把握不足取

匪之匪黨各省相處最近頗多熟悉情形之人即由三省各派偵探多起分往越屬內地將該匪黨藏匿某處某家人數若干及其姓名年貌均開列詳報由各省督撫照請法官捕拿懲辦又加派

路總辦均以路事敗壞不願主任各相辭卸現該省一段路工計長一千餘里遙遙無期大工尚未知開辦於何日路款亦異常拮据其勢甚難以支持現下粵省路工已築至英德不日即可達韶

●河口海味行堅持銷售土貨 香港  
有經紀欲運動來路海味由河口上貨  
得售於西南禪山各地以謀私利事爲

里即至湘界亦約在年內外即可大告  
成功惟中間湘路一段遙遙無期本省  
紳士商民又已成冰炭股本將永難招  
足不獨爲鄂粵兩省全路之障礙亦將  
妨害由京至粵之幹路大局關係殊非  
淺鮮粵部前以長軍機爲主義賣司

外部電請詳查葡人佔界實情 香  
縣拱北關附近過路環一帶島嶼暗  
葡人佔踞佈置砲壘營房已非一日  
經張督咨請外務部與駐京葡使交  
辦

粵漢幹路之人曾於其在鄂督任內屢促其調停湖路事項趕即籌辦興工嗣因張軍機去鄂而湘路前途益不可問遂迭由各部堂官會議仍擬推任張軍機督辦三省路事主持籌辦湖省路款

葡人屢次侵佔前山境外各島嶼地  
各督如何與葡人交涉定

已於五月二十八日送眷屬南歸前院  
官宅惟廂房內尙有三四人案上置筆  
墨並鈔本係丁宅傭書者川喜北住旁  
院尙有一年少中國婦人云係川買來  
作妾者已驚懼成疾川有一僕當時亦  
爲日兵擄去當日即釋歸現已不姓丁

已於五月二十八日送眷屬南歸前院  
官宅惟廂房內尙有三四人案上置筆  
墨並鈔本係丁宅傭書者川喜北住旁  
院尙有一年少中國婦人云係川買來  
作妾者已驚懼成疾川有一僕當時亦  
爲日兵擄去當日即釋歸現已不姓丁

已於五月二十八日送眷屬南歸前院  
官宅惟廂房內尙有三四人案上置筆  
墨並鈔本係丁宅傭書者川喜北住旁  
院尙有一年少中國婦人云係川買來  
作妾者已驚懼成疾川有一僕當時亦  
爲日兵擄去當日即釋歸現已不姓丁

已於五月二十八日送眷屬南歸前院  
官宅惟廂房內尙有三四人案上置筆  
墨並鈔本係丁宅傭書者川喜北住旁  
院尙有一年少中國婦人云係川買來  
作妾者已驚懼成疾川有一僕當時亦  
爲日兵擄去當日即釋歸現已不姓丁



州府

本坡

○啟發學堂月終試驗積分前列

△命案獲兇之詳情 前關丹醫生端馬功在毛叻港被害一事經官懸紅緝兇紀報前月念五傍晚五句半鐘有巫人名(耶)登山探覓兇犯李仁古華二人同乘金梯額能一屋呼前前往捕之曳之下舟駛行一英里半李古二人乘其不備連前奪取伐木之刀向耶頭上一劈即翻身入水二人復舉刀向耶頭上一劈即翻身入水二人復逃命逃至日拿布爹地方遇同種人(夾頓科士)告以故邀同往關丹稟報捕房各差四出早夜搜捕竟夕不得蹤跡翌日十句鐘有巫人入林中見李執之亦被李傷手及暮又有人於林中將古捕獲報案李與古均為樹枝劃傷至念七日九鐘(耶)屍始浮起想天網恢恢餘兇終亦難逃法外也

△打劫傷命之駭聞 前月初七日加里吉打有西人名(閃士)與友為打波之戲因適近守城門一友舉足踢波入城中胸前閃接波還足一踢未幾二手高舉仰臥於地視之氣絕死矣同行者往兵房報案警署生剖驗謂本有心病其致命非因波傷云噫異矣

△西婦服毒自盡 檳城對海地方有西婦名(澳銀)年二十七歲仰藥畢命聞伊夫現當工程師其所服之藥為西人(澳基)所贈本用以毒鼠者該婦尋此短見果何因歟

△巡捕行旅 檳城商務局代表員林花錦 梁樂卿 林有道 吳德志 楊元續諸君以檢疫禁港之例昨旅順形不便乃於本月廿八日中午十一點約在點行齊會齊同往謁參政司要求凡搭客之由疫地來者准商務担保登岸免其檢疫除種種困難留難得以惠商旅實為德便等語若諸公可謂能造福商旅矣但聞參政司當時未加可否祇謂待查閱商務條規然答覆云云若憲意果能體恤民艱吾知其將來必能允諾公所請也

△緝拿私鑄 聞嶼中近有十元偽幣及半元私鑄頗多偶爾不察輒被其害已聞警署出示緝拿茲錄如下(管)理城巡捕官為曉諭事現有棍徒假冒助嶼甲三州府之銀紙及偽鑄一元並半元之銀元為害市面若有人能知假造銀紙及偽鑄之棍徒來警署報信拘拿到案訊明定罪即賞花紅銀五

○車傷自誤 昨日下午五句鐘有華人乘自由電車過武吉知馬路律適有二人招一車手該車夫置車阻道絕不避避電車中人鳴機示意彼仍置若弗聞遂為電車撞碎車夫亦負小傷當即送醫院調護生以藥敷傷處旋於昨去按坡中牽手車寬食者實繁有徒停車於康莊大道意若為己獨有之位自取其戾於人何尤此可為一般不諸避者告

●脚車自傷 即晨七鐘有一華童近弱冠乘脚車道經士柏佛律不知誤觸何物致傷厥足鮮血淋漓行人見之執送醫院調護連來童年練習脚車者大不乏人多不諸方上右落之定規傾跌受傷者不知凡幾此猶其小焉者耳可勿慎歟

●行有死人 昨日下午有華人在玻璃後之草埔倒斃於地巡差見之即打送驗屍場稟報驗畢殮殮

●捕房案二則 聞人王與廣皇后大道八十二號門牌報昨日出門今早四句鐘鐘回來報獲取物始見該袋已破內貯銀錢二十元零五角金約指一枚值十二元悉已不翼而飛其同居人與明不知去向等情請為查緝

●昨日有大船船報稱載有白米一噸往鐵行公司輪船在步頭沉沒今早將米撈回已被鹹水濕了云云

●府案十九誌 (正堂) ●潮人藍金昇為丹戎巴葛律門牌一百九十四號業主被工部局控告前出紙着將該屋修葺尚未修葺完等情昨日過堂官判罰二十元另費五角

●印人拿加學士麥為近恩律門牌三十五號業主被工部局控告各情同上今日過堂官判罰二十元另費五角

●亞答人某為華律門牌九十六號業主被工部局控告各情同上昨日過堂官判罰二十元另費五角

●吉寧人媽厘根為華律門牌二十號業主被工部局控告各情同上昨日過堂官判罰十元另費五角

●(二堂) ●閩人李亞林盜王培慶米袋二個值三角被獲逮案今日過堂原告供李入店持米袋不發一語出門運去被告供見李店米袋頗夥故持去二個云官查李前曾犯案判入獄一年今判入獄一月內充苦工七天

●閩人林朝恩用破牛牽車被逮逮案今日過堂官判罰四元不繳則入獄四

●前報閩人郭美成在丹戎巴葛貨倉情之感而英國友誼之重其據已為日本所見者多次并以新日本之創造實為近世歷史上最奇異及最光輝之談柄云

○西八月廿六號倫敦來電云鴨多格亞絲士蘇丹在馬勒基樹附近地方戰敗之後不願讓蘇丹之位與伊之兄弟武拉夏沸聞該蘇丹之意欲召集一新軍隊云

○西八月廿七號倫敦來電云法京政界中人對於德洛哥之現象甚為鎮靜云

○西八月廿六號倫敦來電云駐華盛頓晨早報訪員電稱據的確消息日本全然不允照會案國商訂移住新約之議設若商訂新約之舉確然不成則合眾國政府必於西十二月內再在公會提議逐逐外國人之議案云

○西八月廿七號倫敦來電云俄國外務大臣衣士和路士基及法蘭西宰相康文倫於昨日在加路士畢地方乘坐自行車往馬連畢地方與衣力屈皇同用小食云 (以上譯呂打電音)

●特別廣告 石叻王家山脚二馬路門牌六十四號長盛號承接建造樓房屋宇傢私井接造機器木模及輪船上木工三板各件諸君有欲 光顧者請移玉到本號商議此佈 光緒三十四年八月初三日 石叻王家山脚二馬路長盛號披露

●本月初三晚七點半鐘恭請 何錫福先生演說周請諸同袍光臨共聆偉論為盼 戊申七月初二日 星洲振武善社啟

●啟者大馬路海山街口萬隆隆祥祥店牛車水戲園前街遠行番鞋店兩號夥件多眾如有擅用本號圖章與街外諸號往來往來借借等項若無蔡安之簽名不得作為實據特此聲明免致後論此佈 光緒卅四年八月初一日 遠行號全啟

●僕得病數十日面色黃腫黑黑心下堅築惡結不散語言步履俱氣喘飲食少進夜不安睡竟不知是何病症醫或疑痰上而吐之或疑在下而之終不能濟再易請西醫十餘人亦絕無見功視其病勢日見沉重余驚惶無措由坤打電到助助陳紫波先生幸先生不憚勞即束裝就道到坤診視即云濁

●陰竊踞於兩脇下胸膈間此惡飲症也用通陽逐飲法擬方服藥前後不過八天其病霍然而愈非精于此道者不能也僕感再造之恩故錄報端以酬先生之德今先生現懸壺于石叻十八間後裕和松記內使求治者知所問津焉 光緒卅四年七月廿日 坤甸開合號郭廷受白

●黃墨林老舖 本號向在星架坡漆木街開張多年並無分枝精工專刻牙角石印梨木圖章銅鐵印樹膠印各款幼嫩標頭仿刻泰西無異以及唐番各種字體均皆頗知茲於本年遷移本街七號門牌開張專聘上等巧妙手工更加精益求精以副 諸翁雅意 士商光顧者請認黃墨林老舖便是然墨林二字多人開設請認明是幸 光緒戊申七月廿九日 主人黃輝啟

●益生興記新設良客棧 啟者本棧在星加坡牛車水大馬路門牌一百一十五號開張今新設良客棧有一號房二號房以便各埠富紳客商來往居住鐵床蚊帳褥之別三號房照舊如常侍奉無貴賤之分及代寫船單代理滙兌唐山貨物轉駁入埠代辦貨物均皆妥當 中西菜式隨意小酌俱全格外相宜志在馳名以圖久遠 貴客光顧請移 玉步是荷 光緒卅四年七月廿四日 益生興記謹啟



此方得自京都某聞王府之  
老婢傳授故曰老婢調經丸

乃商戰競爭之世界優勝劣敗之世界也非著名特別精益求精

爲而臆辨可謂神乎技矣正館向在星架坡玻璃邊那更拿律門牌廿八號開張  
認請本館自置屋圖爲記今特設分局在漆木街十七號門牌用登廣告以便來  
光 戊五月初七日 粵東韓賓傑謹白

紅煙一味我朱家研究有素久爲中外  
上商所稱道本號不惜工本揀選正地  
道上等烟葉改良督造精益求精氣味  
香濃故能馳名遠邇並有包種香茶採  
名岩佳種妙法焙製均爲適口珍品茲  
特取價從廉以期銷流增廣諸翁光  
顧請認明本號各票頭爲記庶不致悞

朱廣元八兩庄紅煙一百四十包應  
 叻記爲 每箱沽銀二十四元  
 朱廣元二兩庄紅煙五百六十包應  
 叻記爲 每箱沽銀二十四元

朱同昌八兩庄紅煙一百四十包三  
獅爲記 每箱沽銀二十元  
朱永祥八兩庄紅煙一百四十包鐘  
鷹爲記 每箱沽銀一十五元  
朱廣元二兩庄包種茶一百六十四  
包每箱沽銀五元八角  
光緒卅四年五月十二日  
石叻中街朱廣元披露

一切關係於肺之病均宜服療肺藥證附伊證書

肺爲氣之總機關故凡氣症血虛與肺多有關係自肺主皮毛故凡發疹子必鼻涕咳嗽噴嚏此尤關係於肺之證餘如胃弱癯瘵痰核小兒先天不足等類莫非由氣血虧敗故與肺亦皆自有一種關係故亦皆宜服此藥

○羅漢錠榮君良心保證書（十略）查余戰僕前謂艾羅補肺藥祇能治咳嗽等病而不知其所以用者若是之安由僕前因咳而肺熱外感易侵故常備此藥以爲制肺家之賊近遺不如意事惱怒肝肝氣火發旁刺痛如椎崩服疎肝解鬱之方僅尚未定無如又因受涼微咳遂取疎肺藥服之三日開胃缺嗽止而氣喘若失以肺藥而兼能治肝其奇誠不可思議也聞伽南香鴉片烟者多矣詳拜王稽首而謝艾羅西醫之術并謝藥房代爲發行之佛心云爾（下畧）

肺在羣臟之中最爲嬌嫩損傷因易缺使補肺之沙則收效亦顯非如善本醫牛嘗剖驗人身細加研究知大凡肺必全著以而人始不覺苟使有一二葉未壞則尚可用藥療治俾去新生壞葉依然完好此藥功用極靈能力甚大故肺氣不足服之可以立充肺液不瀝服之可以立潤而治諸凡咳嗽尤爲第一靈丹無論中外殆無他藥可以駕而上之也主治各病列表如下 艾羅醫生識

- 一治初起傷風之口嗽 一犯寒之口嗽 一鬱火之口嗽  
一淫阻痰凝之口嗽 一傷燥之口嗽 一胃虛之口嗽  
一本臟氣虛之口嗽 一腎虛之口嗽 一肝風上煽之咳嗽  
一羣陽虧損之口嗽 一經云不獨肺能令人咳也五臟六腑皆有之惟此  
藥可以兼治 一（天行時疫之口嗽） 一（小兒各種咳嗽）  
一（少年各種咳嗽） 一（老人各種咳嗽） 一（將成癆已成癆之  
咳嗽）久咳不停晝夜無間咽燥喉乾腎嘶舌啞潮熱骨蒸盜汗咯血  
種種壞象是其候也此症最宜與補腦汁同服兼旬方可見效  
一治無痰之乾咳 間或有痰食出而帶血絲血星此卽爲癆症之漸亦宜  
兼服補腦汁 一（倉了口旁） 一（口代咳）  
一治因咳遺精小便不禁或咳甚而使溺俱下者 此由肺失其治節之權  
而腎與大小腸皆無所稟命故痰縱弛而不能固攝也

一治各種痰飲及哮喘急等症  
一治肺痿肺癰口吐五色膿痰之惡症  
一治痰核痰癧肺癰雜症之中肺熱而出者  
一治肺熱傷肺諸咳 哮喘紙捲香煙最爲傷損肺陰而吸鴉片者尤甚  
故宜常服此藥以防有肺癰肺痿之患  
一治戒煙癮肺癰虛弱瘵等喘促及吸嗎啡等燥烈之毒而吸食者  
必與補腦汁同服如用木藥房之天然戒烟膏者可保少有此患  
○開縣范君湘令保證書 楚仁兄大人閣下 邂逅春中 獲瞻芳宇 藉聆聲教  
欣喜爰如近維耆壽壽世利溥功宏定符臆領 前以胃弱痰多食物不運 帶  
指示胃弱藥肺癰有繫繫並賜艾羅療肺癰一打拜嘉之下 雖至汗流如注服合  
自昨復去轉瞬兩月餘服未及半而宿病頓失胃納加倍轉弱爲強功成反掌  
中細佩章可擊霄竊思我華醫治肺病固有兼理脾胃者特胃弱而療肺可以  
此理轉微若非西醫發明等類森淵者又何從而知之弟既躬叨厚惠豈容緘默  
白安乎前燕樓車誠噴謝秘請 泚步鈐惟愛隔不既

## A pair of round-rimmed glasses with a decorative bridge and a large loop in the top left temple. The lenses are circular and have a textured, speckled appearance. The bridge is ornate with a central decorative element. The temple on the left has a large, circular loop at the top. The temple on the right is straight. The entire image is in black and white with a high-contrast, grainy texture.

中興白癰藥水 大枝一元小枝五角  
中興風濕止骨痛膏  
貼患處二次即效功用如神  
大枝一元 小枝五角  
優等金眼鏡每個十四圓  
上等金眼鏡每個十三圓  
中等金眼鏡每個十二圓  
優等電金眼鏡每個五員  
上等電金眼鏡每個四員  
優等鋼眼鏡每個三員半  
上等鋼眼鏡每個二員半  
星嘉坡中興大藥房廣告

醫藥一門爲身命所關係非領有實學文憑虛傳無微不信故醫藥論說最爲治病之要素未可輕心以掉希圖射利已也本藥房自出世以來所售各項藥水製鍊精良功用極博久爲海外同胞所賞識現在外埠代理及本坡代售十餘處分沽函益刊列於後以便各領領遠近中外知名本藥房愈加奮勉不惜資本採辦五洲上等藥料親自配製精益求精以副我同胞之望焉

譯將各藥功用治法價值開列於後

中興補腦汁精 能汁喝補腦舒筋提神立見功效洵稱妙品每日服三次每次服半匙羹 每樽價銀一元五角

英何路士醫生補腦汁酒 此酒專治心神恍惚夜不成寐等症提神開胃壯陽補腦舒筋活血 每枝二元

葡桃肉精衛生酒 此酒性極滋潤養顏開胃補血健脾 大樽二元二角五分小樽一元二角半

鐵精魚油華酒 此酒補肝肺行血氣開胃養顏 大枝二元 小枝一元二五

中興紅色補丸 五十生 補而不燥誠養身之上品 每枝銀一元

開胃肉精粉 此粉由雞肉汁製練而成能開胃養顏提神健脾奪燕窩之功效神效無匹 每枝銀二元

鐵精雞汁粉 此粉氣味極淡能補血提神開胃 每枝銀二元二角半

清淨魚油精丸 最補肺能開胃益益 每枝銀一元

鰵魚油精止咳丸 專治遠年咳嗽又能補肺除痰化氣 每支銀一元

啟者本堂所製之花柳丸散久已天下馳名爲 諸公推重而消滅萬虞者爲上  
海香港廣東各埠今辦到南洋以便諸君採買此丸功用專治花柳等症不論疳  
疔橫痃魚口便毒遠年墜毒週身刺痛服之其效如神活人以千萬計輕者一週  
重者兩服痊愈 雙每服價銀二元 單每服價銀八角

初起服之限三日痊愈 每樽價銀二元

馳名白濁散 此散專治五  
淋白濁功效最速 每樽銀五角

八寶瘡疔散 此散止痛消腫立刻  
埋口 每樽價銀五角 老舖始創在佛山西便巷開張  
城信行 香港惠泰祥 海廣祥泰記 星架坡廣福興  
星洲分售處 大馬路海山街口祥隆 牛車水廣同益  
小坡桂蘭街日公益

沙嘴新巨泰號

光緒卅四年四月初五日

寶育堂代理人啟



# 新嘉坡時聞

## 新嘉坡時聞第六十七號門牌壽而康中國藥房

本藥房自開辦以來，承蒙各界愛護，業務日見發達。茲為便利病家起見，特將本藥房所製各項丸散膏丹，開列於後，以便病家參考。本藥房所製各項丸散膏丹，均係選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，誠為病家之良藥也。茲將各項丸散膏丹之價目開列於後：

滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角
滋陰丸	每盒價銀五角	滋陰丸	每盒價銀五角

## 莫大補之功 戴利和先生肝血補血豆序

新金山之大洲草木之盛，早可謂奇富。然其間之草木，亦各有其性。戴利和先生所製之肝血補血豆，乃係選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，誠為補血之良藥也。茲將各項丸散膏丹之價目開列於後：

肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角
肝血補血豆	每盒價銀五角	肝血補血豆	每盒價銀五角

## 善補不足

梁粹玉翁正印經紀市寓之德輔道門牌第二百一十四號。日前惠來華翰詳述親得韋廉士大醫生紅丸之奇効，而力得以復元。茲將翁之述詞錄後，以資參考。翁云：余素患貧血，體弱多病，經年不愈。後經友人介紹，服得韋廉士大醫生紅丸，服之數日，精神煥發，體力倍增。余感其奇効，特將此丸介紹於病友，以資參考。茲將各項丸散膏丹之價目開列於後：

韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角
韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角	韋廉士大醫生紅丸	每盒價銀五角

## 鐘錶眼鏡機器片平沽

本公司專辦各項鐘錶眼鏡機器片，平沽發售。茲將各項鐘錶眼鏡機器片之價目開列於後：

鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角
鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角	鐘錶眼鏡機器片	每盒價銀五角

## 平價發行

新架坡漆木街廿五號 門牌振昌鑲牙館啟

本館專辦各項鑲牙，平價發行。茲將各項鑲牙之價目開列於後：

鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角

## 張春田鑲牙老館

住新嘉坡漆木街廿七號門牌樓上

本館專辦各項鑲牙，老館名聲。茲將各項鑲牙之價目開列於後：

鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角
鑲牙	每顆價銀五角	鑲牙	每顆價銀五角

## 租出地棧

啟者本號有地一段大約二十多希葛，係永遠自主之業，坐落二馬路二支石，蟻冷大河邊大路側，堪作各行棧地。如米較穀場油棧棧板廠黃梨廠鐵廠均無不可。如有合意者請到本號問取地圖查看面議或多年批租或分股買受亦合此佈。

戊申年五月廿七日 星架坡漆木街張春田啟



續江蘇紳民請開國會公呈

而治。恭已止南面而立。傳之子孫。永水無極。各國皆然。吾何爲而獨否。一曰大臣之利。立憲之制。國務大臣。對於國會無責任。似乎難矣。然無國會之日。偶一失挫。天下怨詈。而戮辱隨之。既設國會。則以人民爲後盾。一委之於憲法。雖有強敵。莫之能逼。措天下於磐石之安。祇見有功。不見有過。身心俱泰。而安富尊榮隨之。蓋執行國會所議決之事。則怨詈之口。無所自來。與具受無窮之責望。何如受有法之協贊。以彼易此。孰得孰失。至於人民之利。乃國家之利。雖有參政之權。亦有負荷之重。蓋出於不得已。非有樂於此也。皇太后皇上神聖聰明。又何憚而不爲此。當今之世。而欲以一二入負天下之重。當列強之衝。箝衆人之口。灰志士之心。繫其手足。使不得行動。滅棄其智慧。使不能自謀。終至於民窮財盡。外人唾手。甚非所以保天祿也。本人人自危。以爲遲一日即多一日之損。幾於朝不待夕。用敢聯名環叩。伏乞代達。天聽。仰懇聖主俯察輿論。速定期限。以二三年之間。開設國會。天下幸甚。紳民等不勝迫切待命之至。再此早係公推附生雷奮。舉人孟昭齋呈。合并聲明。謹呈。

時評

榮辱篇寄贈陳雲秋

（補讀書樓主人來稿）

榮辱之名至無定也。朝廷之所榮。草野亦從而榮之。朝廷之所辱。草野亦從而辱之。此專制之盛世則然也。及其既衰。則朝廷之所榮。草野或從而辱之者矣。朝廷之所辱。草野或從而榮之者矣。非草野之敢違夫朝廷也。實朝廷之好惡。先違夫草野。民心是非之公。三代直道。雖蟠伏于二千年專制之下。究不得而泯也。吾國當漢唐宋明中葉昏亂之朝。及其末世。蓋無不然者。而今日爲尤甚。上之人倚篤守夫專制之習。下之人已嗜慕夫憲政之美。上下交相激。而上之人尙欲以舊日所謂榮辱者。施於其間。以懲夫下之請命者。而杜絕其言論。夫吾知下之情乃適與相反。此區區者

（補讀書樓主人來稿）

迷惑  
帝王思想  
十續(警)

## 帝王思想(續)(警)

同我爭吐痰氣。真正可喜。想來

私運嗎啡來華之鉅

扶正自可抑邪正旺而邪自退此藥精

正自可抑邪正旺而邪自退此藥精

E  
 OF  
 B  
 怡由七句鐘開演至十一句

觀之當知所言不謬也

觀之當知所言不謬也

本公司在瓊州會館對門  
創此更印

至此便知

光緒三十四年七月初九日

邊歷至我各勝電車有限公司

再者諸君如坐在電車

內切勿吸烟是爲至要

卷之三

10







啟者本公司在丁未年十二月廿九日截結各處存貨員醫安所有得利老本息限一月十六日起派凡我股友祈携息摺來福幸勿遲延本公司除派者本息外仍有元未發壹佰萬凡未充本銀壹佰萬元共二百萬七經向坡督經歷司計商便諸君查閱但本公司率定戊申年總辦各查數員列明于左

正總理	陳蘭蘭翁
正司理	廖世興翁
副司理	陳瑞麒翁
協理	藍金昇翁
	沈克俊翁
	陳瑞標翁
	黃松亭翁
	張扶來翁
	劉嶽生
	鍾奕藩翁
	陳俊合翁
	沈嘉然翁
查數員	姚利昌翁
	陳清銳翁

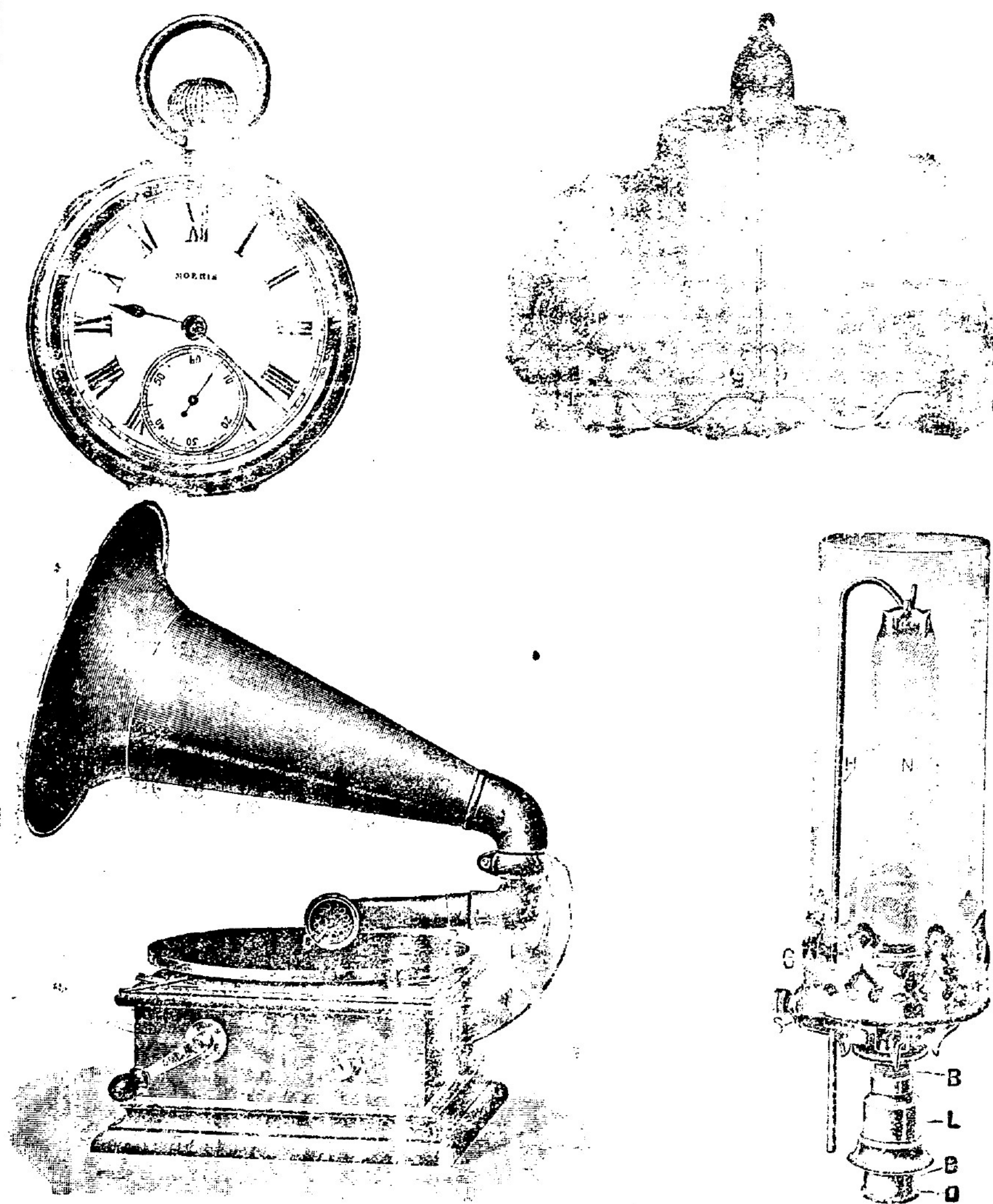
光緒三十四年戊申二月十四日  
英千九百零八年二月十六號

四海通銀行公啟

啟者本公司今為兼辦  
香港廈門上海小呂宋  
式各樣不拘新舊均照  
其便如酒廈門係館日  
本龍銀票面寫明以便  
光顧者通局於市滿  
用於鄉價甚相宜以上  
諸埠本公司遵照英律  
自為分局保無延遲之  
虞 諸君光顧請到中  
街九十一號本公司面  
議

香港 總司理吳理卿翁  
小呂宋 枝局司理楊嘉棣翁  
上海 枝局司理李次張翁  
廈門 枝局司理吳玉書翁  
西歷一千九百零八年  
然花里二號  
司理人陳劍輝謹啟

何悅昌  
到電燈及留聲機器唱碟發行



啟者本號近由英京運到新式電燈及洋燈器具一切齊備并留聲機器曲套曲盤聲音嘹亮牌調俱全時晶鐘鑼器棧貨真價實童叟無欺非圖謀利實欲馳名 諸君光顧請移玉至牛車水大馬路門牌一百一十一號面商是荷戊申年四月廿七日何悅昌 主人謹啟

貿易廣告

號寄辦唐山肉油上海協大和字號佛山行字確面刊有廣誠安印佛山生字確面刊有廣兆昌印省城冬字確面刊有應利印省城源字確面有全緒印近有射利之徒假冒太多更有以洋羔混淨諸君光顧尚祈辨真是荷本號兼收滙兌各埠銀兩格外快捷請嘗試之

戊申元月廿一日

石叻馬交街黃福興啟

請看  
鎮粵右都統李襲侯  
護理兩廣總督胡湘林  
廣東水陸提督軍門李準  
服艾羅醫生補腦汁之保證書

○李襲侯親筆賜書 中法大藥房主人左右昨得來書誦悉 貴藥房之艾羅補腦汁鄙人！年在都會經服用極見功效今特題一效驗詩以誌謝忱勿作手銜即頌 時佳 欽命鎮粵右都統一等肅毅侯李國木爾首

（艾羅中西不脛而走 中法大藥房主人鑒敬復昨誦華函承寄艾羅補腦汁數拳厚意倍湧寸忱足下創設藥房製售良藥備寬區之異品采海外之奇方名喚中西不脛而走艾羅一種悅長腦力確發精神不惟却疾所寄兼收強種之效洵補益中一絕妙者弟頑軀壯健素不從事參苓而神效暗傳此汁之功有不容沒者昔賢所謂善藥不離手又謂藥籠中物不可一日無古語流傳即謂豫爲艾羅而發可也聊頌頤齡操券數字以誌欽忱尊件璧完尚希諒察泐復順頌台祺不具 一 頭項戴護理兩廣總辦胡湘林頓首

○濟世功深愛人志切 中法大藥房主人鑒貴藥房之艾羅補腦汁盡善盡美功力甚偉效驗亦甚捷能醫百病雖極孱弱之人亦能提振腦筋精神日健常人服之補身養顏並無有害誠養身之至寶營中諸人購服者皆有功效眞衛生美品並無雜質者也此汁在申發售多時久已盛行於世今在廣州特設分局代理可謂濟世功深愛人志切矣專此奉復並候 時祉

廣東水陸提督軍門果勇巴圖魯李準頓首  
口一百八十七號中法大藥房一分局在咍能新  
悉射利之徒以僞混眞悞人性命不淺特此廣佈  
上海中法大藥房艾羅醫生  
南洋總代理人盧復初同啓

房藥大法中海上藥良等各房葯大建威港香路馬大  
 豆腐街口會豐商店  
 除痰止咳葯水  
 乳白敏魚肝油  
 勞傷色傷吐血魚油  
 洋橙露檸檬露  
 葡萄露香蕉露  
 開胃消食洋橙酒  
 沙士罷刺解血毒葯水  
 風濕花柳骨痛葯水  
 應驗五淋白濁丸  
 求嗣必得日光鉄丸  
 必孕月光鉄液丸  
 九鞭壯陽種子丸  
 應效白帶葯丸  
 熊胆消痔藥水  
 勞傷吐血葯丸  
 瘰癧內消葯丸  
 興師上咳杏仁露

**THE BRITISH DISPENSARY**  
CHEMISTS AND OPTICIANS  
售出料藥及鏡眼

各 項 藥 物 均 由 歐 洲 辦 到 上 等 藥 料



啓者本藥房開設在本坡於茲數年矣所  
辦藥料及眼鏡均係上品故遠近馳名其  
所配製葯料悉由善於泡製之西人監製  
辦理本藥房所沽之眼鏡係特款精巧色  
色俱備所有藍晶茶晶綠晶各項色有架  
淺本坡各處所售金圈眼鏡獨惟本藥房  
爲最多亦有華人之款式眼鏡其金圈有  
九吉助十四吉助及十八吉助者并自鍊  
製之藥水此葯水馳名已久居于熱地  
者宜擦抹之能消暑毒及一切週身發癢  
又有辟穢葯水以水融化能去一切惡味  
及疫氣又能殺各樣小虫用以沐浴亦  
爽快異常本坡皇家各醫院用之甚多又  
有電氣箱出兌以手握電機能治各病及  
壯身體并有洩申葯粉端治發熱及頭痛  
之症又有之洗眼葯水以之洗髮其爲  
淨潔不染穢他物又代賣級勝士麥精鮑  
魚肝油 高羅閣所製威加爾士濟血藥  
水 美勿羅那清血葯酒 然呢理學牛  
乳 本藥房時有各款葯水藥油小童牛  
乳粉又各色香水不能盡錄 諸君光顧  
者請移玉至新架坡士庫花園邊門牌第  
三號購買可也此佈  
丙午十二月十九日

○吳翹泰先生濟世良醫 館在石叻牛車水戲園街福蘭堂 蓋良醫濟世功同大造弟居霸羅埠染有咳嗽之症數年之久延醫診治不效適到叻埠幸得友荐先生診治全愈所以感恩難忘聊陳數語以頌揚已耳先生精治眼科兼理花柳外科瘡科脚氣軟痛五種五積五飲六痰五癆七傷五疳六聚五淋七疝氣逆哮喘七癰八癩癰狂癰疾小兒疳積略略急症痔瘡牙疳鼻淵鼻息陰陽易食亦等症久年紅白痢婦人經閉崩漏五色帶下及一切奇症無不藥到回春也

宣統元年五月廿七日 勿里智士樂房司理人黃成茂啓

開羅合興號朝那街馬蘭隆啟